

图书基本信息

书名：<<小说山庄：外国最新短篇小说选·2006>>

13位ISBN编号：9787020065233

10位ISBN编号：7020065236

出版时间：2008-3

出版时间：人民文学出版社

作者：周晓莘 选编

页数：352

字数：291000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

《小说山庄》是目前国内唯一一部旨在介绍外国最新短篇小说佳作的年选集，自2002年以来已经出版了4集，深受读者欢迎。

为了满足众多《小说山庄》迷的愿望，我们又编选了第5集。

该集共收16个国家40余位作者的50篇小说，可谓名家荟萃，佳作纷呈。

这些作品题材多样，风格迥异，内容丰富，故事性强，名家编译，值得一读。

书籍目录

第一辑 死神经常躲在爱情的背后 负鼠之夜 幽灵 手淫俱乐部 美女之身 外遇者（外一篇）
当我们不在一起的时候 老妈实录 剪短发 那个地方 恭贺新禧 罗伦莎 丑陋人的黑夜 给游戏
的人 试验 一个优柔寡断的人第二辑 手机 公厕奇遇 清晨的变故 荒唐的工作 不遇 这改变
了一切 开始受伤了 恋爱舞蹈 整容 燃烧 会飞的桑提尼人 做客 斗牛犬 小偷 领地 雪
齐心协力 不知道自已是谁 待命 小城往事 牛仔 弃园 普鲁斯特的茶第四辑 沉寂 大教堂
第五辑 继承人 几乎一无所获 糟蹋 复仇是一盘菜，凉了再吃也不晚微笑的模特儿，微笑 模糊
的照片 消失的面孔 录像带 中断的情节

章节摘录

死神经常躲在爱情的背后 [哥伦比亚]加西亚·马尔克斯著 韩水军译 奥·桑切斯参议员
与那个出卖肉体的女人相遇时，还有六个月十一天的时间好活。

他是在一个叫“总督玫瑰园”的小镇上和她偶然相遇的。

这个临海小镇看上去十分荒凉。

白天是一片既不壮观而又毫无用处的僻静海湾，夜里，却是走私船的隐蔽港。

总之它与世隔绝，以至于没有人会相信那儿居住着能改变他人命运的人。

就连镇名都像是个讽刺，“总督玫瑰园”。

玫瑰，哪有什么玫瑰，全镇只有一朵玫瑰花，就是奥·桑切斯参议员那天下午见到并带走的女人——劳拉。

在每逢四年一次的竞选活动中，这个无足轻重的小镇却是一个不可少的选区。

上午先来一些装满道具的货运卡车，随后而来的卡车上满载花钱雇来的印第安人，用来充当群众场面。

大约十一点钟时，鞭炮齐鸣，一辆部长级别的豪华轿车和一堆前呼后拥的随行人员来到这里。

奥·桑切斯参议员安详地坐在空调车里。

过了一会儿，车门开了，一股火药味扑面而来，他不由得一惊，出了一身冷汗，好像自己一下苍老好多，感到一种从未有过的孤独。

其实他不过才四十二岁，毕业于德国的哥廷根大学，并荣获冶金工程师的职称。

他平日还是一位勤奋的读者，尽管他所收藏的译文拙劣的拉丁文古书寥寥无几。

他同一位日耳曼姑娘结了婚，有五个孩子，生活得很美满，直到三个月前医生通知他已活不到年底圣诞节这个消息之前，他一直都是最幸福的人。

参议员做完演说的准备工作，还有一个小时的休息时间。

他先把一枝自己穿越这荒凉地区还一直保存的玫瑰插在一只水杯里。

为了午饭时不吃那些油腻的羊肉，他吃了点自带的低脂食品，又提前吃了几片镇痛药，好预先减轻疼痛。

然后他把电风扇放在离床很近的地方，光着身子在那枝玫瑰花的半片阴影里躺了一会儿。

他一边打打瞌睡，一边努力分散精力，不去想死神即将光临的恐怖。

除了医生外，谁都不知道他染上了那可怕的疾病。

他已下定决心，把这个秘密埋在心底，对谁也不泄露。

自己照样循规蹈矩地活下去。

当然，这并不是因为他当了参议员，变得性情孤僻，而完全是由于自尊心所致。

下午三点钟，当他打扮得干干净净，穿着亚麻布裤、印花衬衫，出现在公众面前时，他心绪很平静。

身体被镇痛药顶着也不觉得那么痛，但是死亡的侵蚀比他预料的还要无情。

当他登上演讲台时，对那些纷纷争着和他握手的人突然产生一种奇怪的蔑视，而不像从前那样，对那些印第安人总是感到同情，他们一个个赤着脚，难受地站在贫瘠的石灰地上。

他用一个手势止住人们的掌声，开始演讲。

脸上没有表情，眼睛死死地盯着远处那热得令人窒息的大海，声音平静而又深沉，像山泉流水。

不过讲出的话却像在背书，颠三倒四地重复。

这倒并不是为了阐明什么真理，只不过是针对马克·奥瑞第四本回忆录中的一句宿命论格言唱几句反调。

“我们同大自然开战。

”他违背自己的信念，开始演讲，“我们将不再是祖国的弃儿，不再是我们自己土地上的流浪汉。我们将成为另一种人，先生们和女士们，我们将成为伟大的和幸福的人。

”他采用马戏团的方式：一边由他演讲，一边由他的助手们一把一把地向空中抛撒纸鸟。这些假鸟像活了似的，在讲台上空飞来掠去，然后向海上飘去。

另一些人从大货车上搬下一些演戏用的道具树，树叶是用绿色毛毡做的。

他们把这些道具树竖立在人群背后的空地上。

最后又安装一排纸板，正面看上去像是玻璃窗红砖瓦房，遮掩住那些真实生活中破烂的房屋。

为了给布置道具以时间，参议员还故意引用两句拉丁文拖长他的演说。

他向听众许诺能降雨的机器，可以移动的食用动物养殖场，能使这硝石地生长蔬菜的幸福油，以及悬挂在窗户上的三色堇。

当他看到那虚构的世界已经布置好时，就用手指着他们背后喊道：“我们将是这样的，先生们，女士们，你们看，这就是我们的未来。

”人们转过身去。

一艘纸做的远洋巨轮停在那些道具房子后面，比精心制作的纸房子还高大壮观。

不过细心的参议员看得出，这些纸板做的道具，几经辗转，装了卸，卸了装，再加上风吹日晒，边边角角磨损得十分厉害，比镇上的破房子强不了多少，看上去破烂不堪，又十分凄凉。

与此同时，有个叫内尔松·法利纳的人，在吊床上从迷迷糊糊的午睡中听见参议员的演讲。

吊床挂在木板房屋的阴凉处。

这座木板房是他用那双药剂师的手建造的，也就是用这双手他把前妻大卸八块。

事后他畏罪潜逃，离开法属圭亚那，乘坐一艘运载金刚鹦鹉的商船来到这里，还带着一位在帕拉马里博遇到的漂亮的黑人姑娘。

两人有了一个女儿。

不久这第二个女人也不比前一个走运，病死了。

前妻的肉块做了他卷心菜地的肥料，这后一个黑女人用荷兰人的名字埋在当地墓地。

可女儿却遗传了父亲的肤色、身材和金黄闪亮的眼睛。

父亲养大这个绝世美人是有自己的打算的。

内尔松·法利纳在十二年前奥·桑切斯第一次竞选时就认识了他。

为了搞一张能使他逃脱罪责的假身份证，他曾求奥·桑切斯帮忙。

参议员尽管态度和蔼，可还是拒绝了他的请求。

他不死心，只要有办法，就想方设法去求，不过得到的总是同样的答复。

这次他心烦意乱地躺在吊床上，觉得自己只能活活地困死在这鬼地方了。

当他听见远处传来结束演讲的掌声时，他抬起头，透过木栅栏，看见那幕闹剧的背面：建筑物支柱，树的架子，操纵那艘远洋巨轮的幕后人。

他愁苦的心底爆发出一股仇恨的火焰，用法语骂道：“混蛋，这个臭政客。

”像往常一样，演讲之后，参议员在音乐和鞭炮声中，开始沿街视察。

小镇上的人围着他，讲述他们的疾苦。

他很有风度地听他们讲述，并对一切都总是提出解决方法，可又使他们得不到任何好处。

一个女人站在房顶上，身边围着她的六个孩子，在一片嘈杂鞭炮声中她大声叫喊道：“我不求很多，议员先生，只求有一头驴子，好从那口阿欧尔加多水井运水吃。

”参议员看了一眼六个骨瘦如柴的孩子，问道：“你丈夫干什么去了？”

”“他到阿鲁巴岛找工作去了。

”女人高兴地回答道，“他找到的是一家外国人办的工厂，专门出产放在牙上的钻石。

”她的回答引起一阵哄笑。

“好吧，你会得到一头驴。

”没过一会儿，参议员的助手给那个女人家里送来一头驴。

驴背上写着竞选口号，为的是提醒人们不要忘记那是参议员的馈赠。

在这短短的视察中他不得不做出一些小小的表示。

给一个病人喂了一勺水，这病人是专为看他而连床一起抬到门口的。

在街头，透过木栅栏，他看见了院内吊床上的内尔松·法利纳。

他看上去精神萎靡，但是参议员还是照例向他表示问候。

“您好。

” 内尔松·法利纳从床上转过身，用他那琥珀色焦灼不安的眼睛望着奥·桑切斯，用法语说：

“我，你是知道的。”

” 女儿劳拉闻声走出来。

她穿着一件乡村姑娘常穿的旧裙，戴着五颜六色的头饰，脸上还涂抹了脂粉。

尽管打扮很俗气，可还是遮掩不住她秀美的姿色。

参议员痴迷地呆在那里，不由得惊叹道：“乖乖，上帝怎么造她的？”

” 当天晚上，父亲给女儿穿着打扮得漂漂亮亮，让她去找参议员。

在一所临时借用的房子门口，两个全副武装的警卫困得直打瞌睡。

他们让劳拉坐在唯一的一把椅子上等候。

在屋内，参议员正在会见这“总督玫瑰园”镇的一些头面人物。

对待这些人，他像往常一样，总是先把演说中隐瞒的真实部分告诉他们。

对这种每天晚上的例会，连他自己都感到厌倦。

他的衬衫被汗水湿透了，他靠近电扇，想吹干它。

那台电扇像一只大麻蝇，在这昏沉沉的气氛中嗡嗡地响。

“当然，我们不会去吃纸鸟，”参议员说，“你们和我都知道：当这盖满茅草房的地方能有绿树和鲜花，井里能以白鳝鱼代替臭蛆的那一天，你们和我在这儿就没什么用了。

我说得对吗？”

” 没有人回答。

参议员一边说着，一边随手撕下一页日历，叠成一只蝴蝶。

他漫不经心地把那只纸蝶放在电风扇前。

那纸蝴蝶便在屋子里翩翩起舞，然后从半开的门缝飞了出去。

他强忍着疼痛，继续说：“那么我就不必再和你们重复你们早已知道的事情，这就是我的再次当选对我倒无所谓，对你们却是很有利的，因为我对这里的污水和印第安人的臭汗已经腻透了，可相反，你们却还要以此为生。

” 劳拉坐在那儿看见纸蝴蝶飞出来。

飞了几下后，这只纸叠的大蝴蝶就散架了，紧紧地贴在墙上。

她正想用指甲把它抠下来，一个警卫被屋里的掌声惊醒，注意到她的举动。

“别撕！”

那是画在墙上的。

” 劳拉又坐下来。

散会了，人们陆陆续续走出来。

参议员站在房门口，等人走光了，他看见了劳拉。

“你怎么到这儿来了？”

” “是我父亲让我来的。”

” 她用法语回答。

参议员明白了。

他看了一眼打瞌睡的警卫，又看了看劳拉。

姑娘秀美的姿色使他动心，忘记了病痛。

“进来吧。”

” 劳拉惊呆在门口：眼前是千百张钞票，蝴蝶般地扇动着翅膀，在空中飞舞。

突然，参议员关掉电风扇，钞票纷纷扬扬飘落，落得到处都是。

“你看见了吧，”参议员微笑着说，“连粪土般的金钱都会飞。”

” 劳拉在一个像学生用的方凳上坐下来。

她皮肤细腻，闪着滑润的光泽，一双大眼炯炯有神。

参议员顺着她的视线，看见那枝落满硝石灰的玫瑰花。

“是一枝玫瑰花。”

” 他说。

“是的，”她惘然若失地说，“我在里奥阿查见过这种花。

“ 参议员坐在帆布行军床上，一边谈论玫瑰花，一边解衬衫的扣子。他胸前刺有一支箭穿心的图案，这是海盗的纹身。他把湿透了的衬衫扔到地上，让劳拉帮他脱靴子。

她跪在行军床前，为他解鞋带。参议员打量着她，不知道会是什么结局。

“你还是一个孩子。

” “不，到四月份，我就满十九岁了。

” “哪天生的？

” “十一日。

” 参议员乐了。

“我们是同一天生日。

”他又微笑着补充说：“是一个意味着孤独的日子。

” 劳拉手拿着靴子，不知道该放哪儿。

参议员一时也不知该怎么办，他还不习惯这种意外的美事，似乎意识到干这种事是可耻行为。想了一会儿，他搂住她的腰，躺倒在行军床上。

这时他才发现长裙里一件内衣都没穿，赤裸裸的散发出一股野兽的气味。

参议员心里一阵惊诧。

“我们都是出生在孤独的日子里，谁都不爱我们。

”他叹了口气说。

劳拉似乎想说点什么，紧张得吁吁直喘。

参议员拉她躺在自己身边，关上灯，整个房间处在那枝玫瑰花的阴影中。

劳拉瘫软不动，参议员老练地抚摸她。

当他摸到他最想摸的那块地方时，手指却触到一块铁疙瘩。

“那是什么？

” “一把挂锁。

”她回答。

“简直是胡闹！

”参议员非常恼火。

然后明知故问：“钥匙在哪儿？

” 劳拉回答说：“在我爸爸手里。

他让我告诉您，派您的亲信带着一封您的亲笔信去取钥匙。

有了您这封信，他才能摆脱目前的困境。

”参议员气得浑身发抖，愤怒地骂了一句：“该死的法国佬。

”他闭上眼，心里想：“奥·桑切斯，你算是什么人？

没多久，你就要与世长辞，连名字都会被人忘记。

”静了一会神，他问：“告诉我一件事，关于我你都听到人们说些什么？

” “说真话吗？

” “说真话。

” “好吧，”劳拉壮了壮胆，“都说您比其他人更坏，因为您与众不同。

”参议员没有发火，只是闭上眼睛，沉默了好长时间，然后如梦初醒似的说：“真倒霉。告诉你那公山羊父亲，我答应他的请求。

” “如果您愿意，我这就去取钥匙。

”劳拉说。

参议员拦住她。

“忘记那把钥匙吧，陪我睡一会儿。

人在孤独时，总是希望能有人陪伴着，消磨这漫漫长夜。

” 劳拉把他的头放在自己的肩上，眼睛盯着那枝玫瑰花。
参议员搂着她的腰，把脸藏在她那散发着野兽气味的腋下，向自己的意志妥协了。
六个月十一天后，由于劳拉这件丑闻被揭发，他的竞选失败，遭到人们唾弃，最后痛哭着死在劳拉的怀抱里。

负鼠之夜 【哥伦比亚】加西亚·马尔克斯著 韩水军译 这所住宅坐落在通向峡谷的斜坡上

。它的高处，挨着镇上那条杂草丛生的主街，是堂·曼努埃尔和玛利亚夫妇的住房，瓦顶白墙，木栏回廊。

低处，走下几步台阶，一侧是矮屋顶的厨房、仓库和女佣的房间，另一侧是水井和高低不平伸向谷底的畜栏，里面有一棵枝叶繁茂的木瓜树，几棵枝条细长的肥猪树和红卡耶纳树。

在这明朗宁静的下午，可以听见那群正在刨土寻食的母鸡的咕咕声，女佣在水盆里洗衣服的哗哗声，以及响彻云霄的刺耳的蝉声。

这时上方传来粗哑的叫声：“罗莎！”

罗莎！

拿咖啡来。

” 这是堂·曼努埃尔的声音，来自上面的房间。

从走廊另一侧又传来夫人尖细的声音：“姑娘，你没听见主人要咖啡吗？”

” “听见了，夫人，我这就送去。”

” 她急急忙忙走进厨房，倒满了一杯咖啡，踏上通往上房的台阶。

穿过前屋时，她看见玛利亚夫人坐在摇椅上，扇着一把芭蕉扇。

罗莎低着头走进主人的房间。

堂·曼努埃尔躺在吊床上，双手枕在脑后；宽大的衣衫敞开着。

他没有任何接咖啡的表示。

门口的光线与房间的阴暗反衬出罗莎的侧影，在她那圆润的脸庞和滚圆的胳膊上抹了一层薄薄的土色。

。堂·曼努埃尔一边懒洋洋地望着她，一边用手摸着银白色的小胡子和瘦骨嶙峋的下巴，色迷迷地挤眉弄眼。

“给您咖啡。”

” “罗莎，你急什么？”

是不愿意别人看见吗？”

”

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>